



The CBUAE and UBF clarify prioritising working remotely to banks, financial institutions and exchange houses.

المصرف المركزي واتحاد مصارف الإمارات يوضحان أولوية العمل عن بُعد للبنوك والمؤسسات المالية وشركات الصرافة.

Abu Dhabi (27 March 2020): In line with our efforts to prevent the spread of Coronavirus (COVID-19) and to ensure the health and safety of banks' and financial institution's employees and customers, the Central Bank of the UAE (CBUAE) and UAE Banks Federation (UBF), clarified prioritising working remotely for the majority of the workforce in banks, financial institutions and exchange houses that are under CBUAE supervision, except for 30% of those working in critical positions are required to work from the office. Also, banks and exchange houses are entitled to take the decision in relation to reducing working hours and temporary closure of some of their branches as long as the services offered to customers are not interrupted, effective Sunday 29th March 2020, for 2 weeks extendable.

أبوظبي (27 مارس 2020): في إطار جهودنا للحدّ من تفشي فيروس كورونا (كوفيد-19) وحرصاً على صحة وسلامة موظفي البنوك والمؤسسات المالية وعملائها، وضّح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالتعاون مع اتحاد مصارف الإمارات أولوية العمل عن بُعد لأغلبية العاملين في إدارات البنوك والمؤسسات المالية وشركات الصرافة وفروعها التي تقع تحت إشرافه، على أن يُلزَم 30% من الموظفين الذين يشغلون الوظائف الحيوية العمل من المكاتب. كما يجوز للبنوك والمؤسسات المالية اتخاذ القرارات اللازمة بشأن تقليل ساعات عمل الفروع وإغلاق بعضها مؤقتاً بشرط عدم تأثر الخدمات المقدمة للعملاء وذلك اعتباراً من يوم الأحد الموافق 29 مارس 2020 لمدة أسبوعين قابلة للتמיד.

The remote working system prioritises certain categories including: pregnant women, mothers of children in G-9 and below with duties that do not necessitate physical presence at workplace, people of determination, employees, with respiratory problems and weak immune system, in addition to employees aged 60 and above, in line with the UAE government efforts to ensure the health and safety of all UAE nationals and residents.

ويجوز تطبيق نظام العمل عن بُعد الفئات التالية: الموظفات الحوامل، والأمهات اللواتي يقمن برعاية أبنائهن من الصف التاسع فما دون شريطة ألا تتطلب مهامهن الوظيفية ضرورة تواجدهن في مقرّ العمل. علاوة على ذلك، شمل القرار أصحاب الهمم، والمصابين بأمراض مزمنة وحالات ضعف المناعة وأعراض تنفسية بالإضافة إلى الموظفين من الفئة العمرية التي تتجاوز 60 عاماً، وذلك تضامناً مع الإجراءات التي اتبعتها حكومة دولة الإمارات للحفاظ على صحة وسلامة المواطنين والمقيمين.



H.E. Mubarak Rashed Al Mansoori, Governor of the Central Bank of the UAE: "The Central Bank pays great attention to the health and safety of the workforce of banking and financial sector and the importance of providing safe and effective working environment. We were one of the first sectors that implemented remote working system effectively within the banks' business continuity plan, took necessary precautionary and preventive measures and adopted procedures and technologies that ensured swift and efficient operations. The banking workforce is fully prepared and committed to support the UAE's economy and community during this particular time."

H.E. AbdulAziz Al Ghurair, Chairman of UAE Banks Federation, said: "The health and safety of customers and employees are our utmost concern, and we will continue to take all the precautions necessary to protect them during these times of uncertainty. The banking sector is well positioned to ensure the continuity of operations and fulfill all customers' requirements through electronic and digital channels, and we will continue working with the Central Bank of the UAE and our member banks to promote a safe and stable environment."

To ensure continuation of the services, customers are requested to use digital and online channels to process their banking and financial transactions.

Furthermore, additional measures have been taken to ensure business

وقال معالي مبارك راشد المنصوري، محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي: "يولي المصرف المركزي اهتماماً بصحة وسلامة العاملين في القطاع المصرفي والمالي وبأهمية توفير بيئة عمل آمنة وفعّالة، كما نوّد التنويه بأننا كنا من القطاعات السبّاقة التي طبّقت نظام العمل عن بُعد بنجاح وفعالية ضمن خطة استمرارية الأعمال واتخاذنا التدابير الاحترازية والوقائية اللازمة واتباع إجراءات وتقنيات تضمن انسيابية عملياتنا وفعاليتها. ونؤكد استعداد والتزام القوى العاملة بدعم الإقتصاد ومجتمع دولة الإمارات خلال هذه الفترة الاستثنائية."

ومن جانبه، قال معالي عبد العزيز الغرير، رئيس اتحاد مصارف الإمارات: "تشكل صحة وسلامة المتعاملين والعاملين في القطاع المصرفي أولوية هامة لنا، إذ نقوم على تطبيق كافة الإجراءات الاحترازية لحمايتهم وخاصة في ظل هذه المتغيرات. هذا ويحظى القطاع المصرفي في الدولة بمكانة رائدة تمكّنه من متابعة تقديم خدماته والإيفاء بكافة متطلبات المتعاملين عبر مختلف القنوات الرقمية والإلكترونية، وسنواصل العمل والتعاون مع المصرف المركزي وكافة المصارف الأعضاء في الاتحاد لخلق بيئة آمنة ومستقرة".

ولضمان استمرارية الخدمات ودعم العملاء، نحثّ العملاء والمراجعين على استخدام القنوات الرقمية والإلكترونية لإجراء معاملاتهم المصرفية والمالية.

كما تم اتخاذ تدابير إضافية لاستمرارية العمليات في الفترة القادمة، ومنها تحصيل الشيكات



continuity including cheque clearance, payments and transfers, in case of the eventuality of 'lockdown' being implemented by the UAE competent authorities.

- Ends -

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

وخدمات أنظمة الدفع الإلكتروني والتحويلات
في حال تطبيق أو فرض أي قرارات حكومية
فيما يخص "تقييد الحركة" في الدولة.

-انتهى-